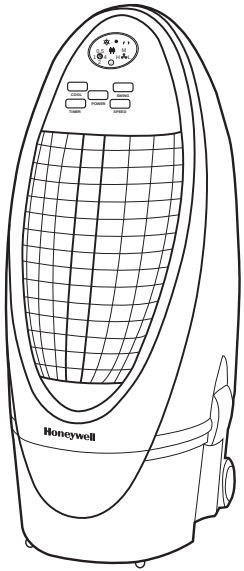
Honeywell

Enfriador de Aire Evaporativo Portátil
Refrescador de Ar Portátil por Evaporação



MANUAL DEL USUARIO
Lea y guarde estas instrucciones antes de usar

MANUAL DO UTILIZADOR
Leia e conserve estas instruções antes de usar

Modelo: CS10XE

Tensión: 230V AC, 50Hz
Potencia: 100W

Tensão: 230V AC, 50Hz
Potência: 100W

HAVERLAND
Teléfono Atención al Cliente: 902 365 785
Centro de atendimento ao cliente: 902 365 785

Fabricado en P.R.C.
Fabricado na R.P.C.

ÍNDICE

Lea cuidadosamente todas las instrucciones antes de configurar y operar la unidad, y por favor guarde este manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual está diseñado para proporcionarle información importante necesaria para la configuración, operación, mantenimiento, y resolución de problemas de su enfriador. No seguir las instrucciones puede dañarlo y/o perjudicar su funcionamiento y anular la garantía.

SECCIÓN PÁGINA

1. GRACIAS 2
2. RECOMENDACIONES PARA EL USUARIO 3
3. NORMAS DE SEGURIDAD 5
4. DESCRIPCIÓN COMPONENTES 7
5. USO Y FUNCIONAMIENTO 8
    - Panel de Control 8
    - Botones de funciones 9
    - Control Remoto 12
    - Llenado de agua 13
6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO 14
7. GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS 16
8. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS 18
9. ESQUEMA ELÉCTRICO 18

SECÇÃO

Leia cuidadosamente todas as instruções antes de configurar e operar com o aparelho; por favor, conserve este manual de instruções para futuras consultas. Este manual está concebido para lhe proporcionar informação importante necessária para a configuração, operação, manutenção e resolução de problemas do seu refrescador. O facto de não seguir as instruções pode vir a causar danos e/ou prejudicar o seu funcionamento e anular a garantia.

SECÇÃO PÁGINA

1. OBRIGADO 2
2. RECOMENDAÇÕES PARA O UTILIZADOR 3
3. REGRAS DE SEGURANÇA 5
4. DESCRIÇÃO DAS PARTES 7
5. USO E FUNCIONAMENTO 8
    - Painel de Controlo 8
    - Botões de funções 9
    - Controlo Remoto 12
    - Enchimento de água 13
6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO 14
7. GUIA PARA A SOLUÇÃO DE PROBLEMAS 16
8. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS 18
9. DIAGRAMA DA CABLAGEM ELÉCTRICA 18

¡GRACIAS!

Felicitaciones por su compra de este versátil Enfriador de aire por evaporación Honeywell. Para un óptimo desempeño de su unidad, primero llénela con agua. Si dispone de hielo, eso aumentará su potencia de enfriamiento. Por favor lea estas instrucciones cuidadosamente.

IMPORTANTE: COLOCACIÓN DE ENFRIADOR

Situe el enfriador en frente de una ventana o puerta abierta. Aseguresé que hay una adecuada ventilación en la estancia dejando una puerta o ventana abierta en el otro lado del enfriador.

Si sigue estas instrucciones se asegurará que su enfriador trabajará de forma efectiva.

OBRIGADO!

Parabéns pela compra deste versátil refrescador de ar por evaporação Honeywell. Para um óptimo desempenho do seu aparelho, primeiramente encha-o com água. Se dispuser de gelo, aumentará a sua potência de esfriamento. Por favor, leia estas instruções cuidadosamente.

IMPORTANTE: COLOCAÇÃO DO RESFRIADOR

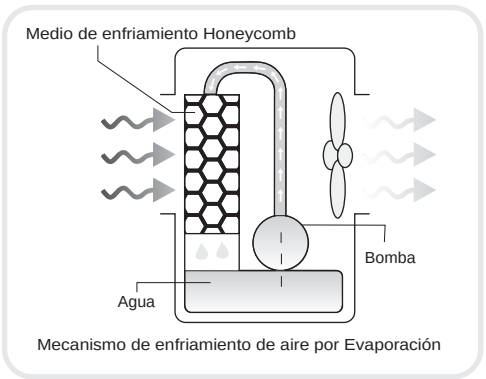
Situe o refrescador na frente de uma janela ou de uma porta aberta. Assegure-se que há uma adequada ventilação no recinto, deixando uma porta ou janela aberta no outro lado do refrescador.

Se seguir estas instruções assegurar-se-á que o seu refrescador trabalhará de forma efectiva.

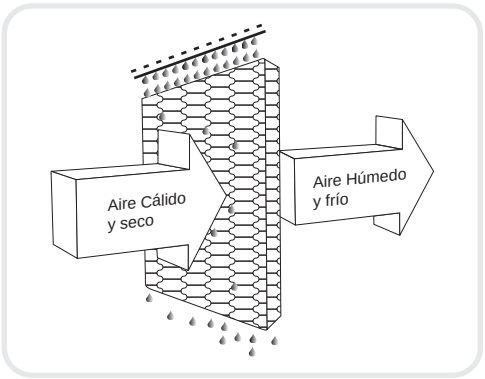
FRÍO ~ EFICIENTE ~ NATURAL

El enfriamiento de aire por evaporación es la manera más natural de enfriamiento, similar a una brisa que recorre un lago. Esta disminución de la temperatura de esta brisa produce un efecto refrescante y relajante en la personas.

El enfriador de aire evaporativo refresca el aire por medio de la evaporación del agua. Cuando el agua se evapora del aire, se obtiene como resultado una mezcla de moléculas de aire y agua. Este intercambio químico requiere calor que es tomado de las moléculas del agua, resultando un enfriamiento de la temperatura del aire que sale del aparato.



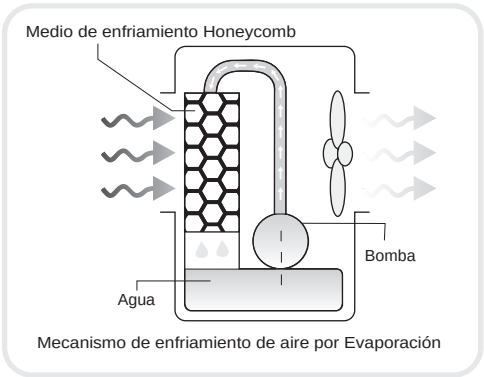
Mecanismo de enfriamiento de aire por Evaporación



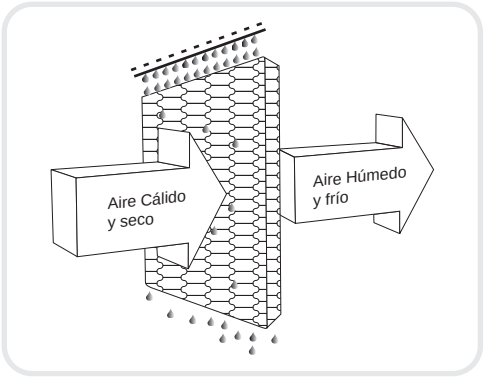
FRESCO ~ EFICIENTE ~ NATURAL

O condicionamento de ar por evaporação é a maneira natural de esfriamento, similar a uma brisa que corre através de um lago. Esta brisa diminui a sua temperatura e tem um efeito refrescante e relaxante nas pessoas.

O refrescador de ar por evaporação refresca o ar por meio da evaporação de água. Quando a água se evapora no ar, o resultado é uma mistura de moléculas de ar e água. Esta alteração química requer calor que é retirado das moléculas de água, resultando num esfriamento da temperatura do ar impulsionado desde o aparelho.



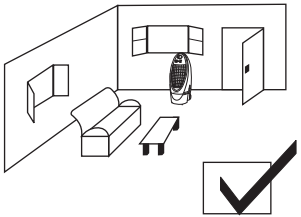
Mecanismo de enfriamiento de aire por Evaporación



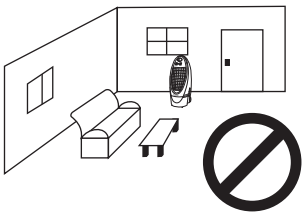
El nivel máximo recomendado de humedad relativa es del 60%. El descenso de la temperatura del ambiente será mayor en climas secos. Se produce una mayor evaporación cuando la humedad es baja.

El enfriador de aire por evaporación no debería ser utilizado en espacios cerrados. Debe mantenerse nivelado y debe haber agua en el tanque. La habitación debe tener puertas y ventanas abiertas para permitir un libre flujo de aire. El enfriador de aire por evaporación trabaja mejor cuando se coloca cerca de una ventana abierta, de forma que el aire exterior sea tomado por el acondicionador de aire por evaporación, el aire circula en el ambiente, y sale a través de la puerta. El máximo efecto de enfriamiento se siente cuando una persona está en el flujo de aire proveniente del enfriador de aire por evaporación.

El enfriador de aire por evaporación también se puede utilizar para humidificar el aire seco durante los meses de clima fresco. Para utilizarlo como humidificador las ventanas y puertas deberán permanecer cerradas. El enfriador de aire por evaporación no es un aire acondicionado ya que no usa compresor ni gas refrigerante.



Ambiente con puertas y ventanas abiertas.



Ambiente con puertas y ventanas cerradas.

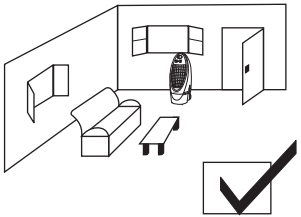
NOTA

Cuando el producto se utiliza por primera vez tendrá un olor que se disipará en aproximadamente una semana.

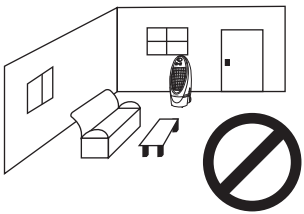
O nível máximo recomendado de humidade relativa é 60% ou menos, o que permite uma diminuição considerável da temperatura. Esta diminuição de temperatura será maior nos climas secos porque ocorre uma maior evaporação quando a humidade é baixa.

O refrescador de ar por evaporação não deveria ser utilizado em espaços fechados. Deve ser mantido nivelado e com água no tanque. O recinto deve ter portas e janelas abertas para permitir um fluxo livre de ar. O refrescador de ar por evaporação trabalha melhor quando está colocado perto duma janela aberta, de forma que o ar exterior seja absorvido pelo condicionador de ar por evaporação, o ar então circula no ambiente e sai através da porta. Sente-se o máximo efeito de esfriamento quando uma pessoa está no fluxo de ar proveniente do refrescador de ar por evaporação.

O refrescador de ar por evaporação também pode ser utilizado para humidificar o ar seco durante os meses de clima fresco. Para ser utilizado para humidificação, as janelas e portas deveriam permanecer fechadas para permitir que se acumule o ar húmido. O refrescador de ar por evaporação não é um condicionador de ar pois que não utiliza compressor nem gás refrigerante.



Ambiente con puertas y ventanas abiertas.



Ambiente con puertas y ventanas cerradas.

NOTA

Quando o produto for utilizado pela primeira vez terá um odor que se dissipará em aproximadamente uma semana.

LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES:

Cuando se utilicen aparatos eléctricos, siempre deberían tomarse precauciones de seguridad básicas:

- Su enfriador trabaja a una tensión de 230 V AC, 50 Hz. Revise la tensión de su hogar para asegurarse de que coincide con la especificación nominal del aparato.
- Antes de poner en marcha el aparato quite todo el embalaje y compruebe que el enfriador esté en buenas condiciones.
- NO ponga en funcionamiento ningún producto con cables o clavijas de conexión dañadas. Recomendamos no utilizar prolongadores eléctricos con este aparato.
- No ubique el cable de alimentación debajo de alfombras. Ubique el cable de alimentación lejos de lugares en los que se pueda pisar.
- Siempre desenchufe el producto antes de rellenar el tanque de agua.
- Siempre desenchufe el aparato de la alimentación antes de limpiarlo, repararlo ó reubicarlo.
- Desenchufe el cable de alimentación tirando desde el extremo de la clavija de alimentación, nunca tire del cable.
- No use el producto en áreas donde se almacene nafta, pinturas u otras sustancias y objetos inflamables.
- Cuando se usa la opción de “Enfriamiento” (COOL), por favor revise el tanque de agua para asegurarse de que esté lleno. El funcionamiento de esta unidad en la opción de “Enfriamiento” con el tanque vacío puede dañar la bomba de agua.

230V AC 50Hz

PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN

INDICADOR DE NIVEL DE AGUA

LEIA E CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES:

Ao serem utilizados aparelhos eléctricos, devemos sempre tomar precauções de segurança básicas:

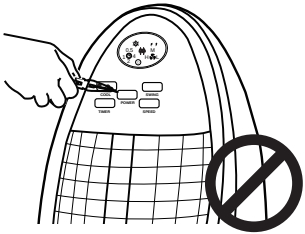
- O seu refrescador trabalha com uma tensão de 230 V AC, 50 Hz. Revise a tensão da sua habitação para ter a certeza de que coincide com a especificação nominal do aparelho.
- Antes de pôr em funcionamento o aparelho, retire toda a embalagem e comprove que o refrescador está em boas condições
- NÃO ponha em funcionamento nenhum produto com cabos ou fixas de conexão com defeitos. Recomendamos não utilizar prolongadores eléctricos com este aparelho.
- Não situe o cabo de alimentação debaixo de tapetes. Coloque o cabo de alimentação longe de lugares onde possa ser pisado.
- Desconecte sempre o produto antes de encher o tanque de água.
- Desconecte sempre o aparelho da alimentação antes de limpá-lo, repará-lo ou colocá-lo noutro lugar.
- Desconecte o cabo de alimentação puxando desde a extremidade da ficha de alimentação, nunca puxe directamente do cabo.
- Não use o produto em áreas onde se armazene gasolina, pinturas ou outras substâncias e objectos inflamáveis.
- Quando se usa a opção de “Esfriamento” (COOL), por favor revise o tanque de água para se assegurar de que esteja cheio. O funcionamento deste aparelho na opção de “Esfriamento” com o tanque vazio pode causar danos à bomba de água.

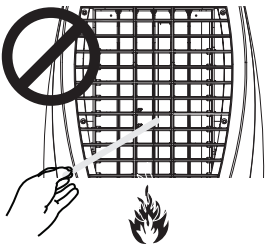
230V AC 50Hz

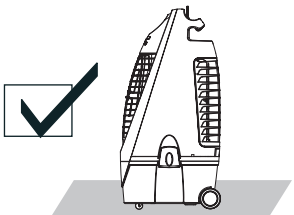
PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN

INDICADOR DE NIVEL DE AGUA

- NO intente reparar ni ajustar ninguna parte eléctrica ó mecánica del enfriador, ya que esto puede anular la garantía.
- NO obstruya la entrada ó salida de aire del aparato ya que puede causar daños al motor.
- NO inserte ni permita que entren objetos a través de ninguna abertura de ventilación ó salida ya que esto puede dañar al producto y podría causar descargas eléctricas ó incendios.
- NO ponga en funcionamiento el aparato sin el medio "Honeycomb" ya que esto sobrecargará y dañará al motor.
- NO deje el aparato funcionando sin atención por un periodo largo de tiempo.
- NO deje que los niños jueguen con este aparato, ni con su embalaje, ni con las bolsas de plásticos.
- Si la unidad se daña o funciona mal, desconectala. Consulte la sección de Solución de problemas y/o por favor busque consejo profesional.
- Coloque la unidad sobre un piso nivelado.
- Este producto no se destina para uso en lugares mojados o extremadamente húmedos.
- No lo use en baños ni en exteriores que no esten cubiertos.
- Cuando no se utilice siempre guárdelo en un lugar seco.
- Este aparato no se destina a ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales ó mentales reducidas, ó falta de experiencia y conocimiento, a menos que sean supervisados o instruidos acerca de su uso por una persona responsable de su seguridad.
- Para mover la unidad, coja de sus asas laterales y SIEMPRE SIN AGUA EN EL TANQUE.

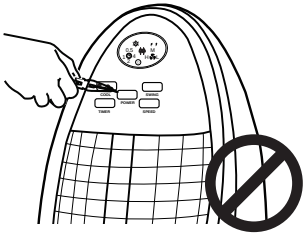


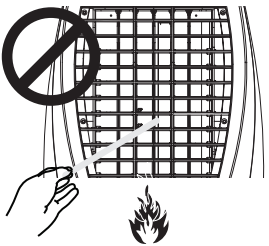


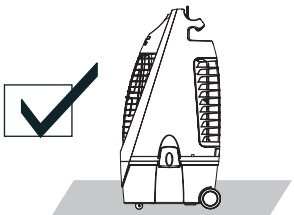


A nivel del suelo

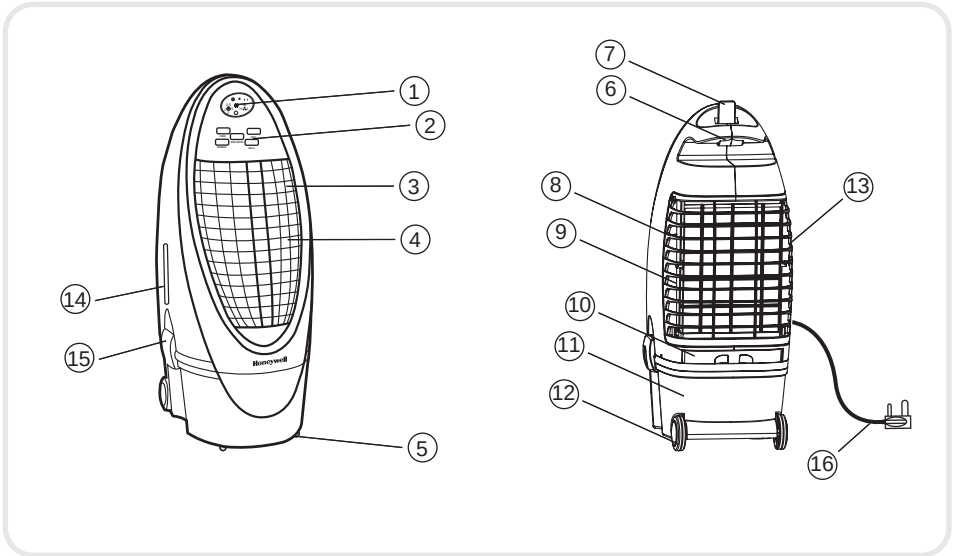
- NÃO tente reparar nem regular nenhuma parte eléctrica ou mecânica do refrescador, pois poderia anular a garantia.
- NÃO obstrua a entrada ou saída de ar do aparelho pois pode causar danos no motor.
- NÃO insira nem permita que entrem objectos através de nenhuma abertura de ventilação ou saída pois pode vir a causar danos no produto e poderia causar descargas eléctricas ou incêndios.
- NÃO ponha em funcionamento o aparelho sem o módulo "Honeycomb", pois isto sobrecarregará e danificará o motor.
- NÃO deixe o aparelho em funcionamento sem atenção por um período longo de tempo.
- NÃO deixe que as crianças brinquem com este aparelho, nem com a sua embalagem ou sacos de plásticos.
- Se o aparelho estiver danificado ou funcionar mal, desconecte-o. Consulte a secção de Solução de problemas e/ou, por favor, procure aconselhamento profissional.
- Coloque o aparelho sobre um piso nivelado.
- Este produto não está destinado para uso em lugares molhados ou extremamente húmidos.
- Não o use em casas de banho ou exteriores.
- Quando não estiver em utilização, guarde-o sempre numa zona seca.
- Este aparelho não está vocacionado para ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou que tenham falta de experiência e conhecimento, a não ser que estejam sob a supervisão ou instruídos sobre o seu uso por uma pessoa responsável da sua segurança.
- Para mover a unidade, faça uso das pegas laterais E SEMPRE SEM ÁGUA NO TANQUE



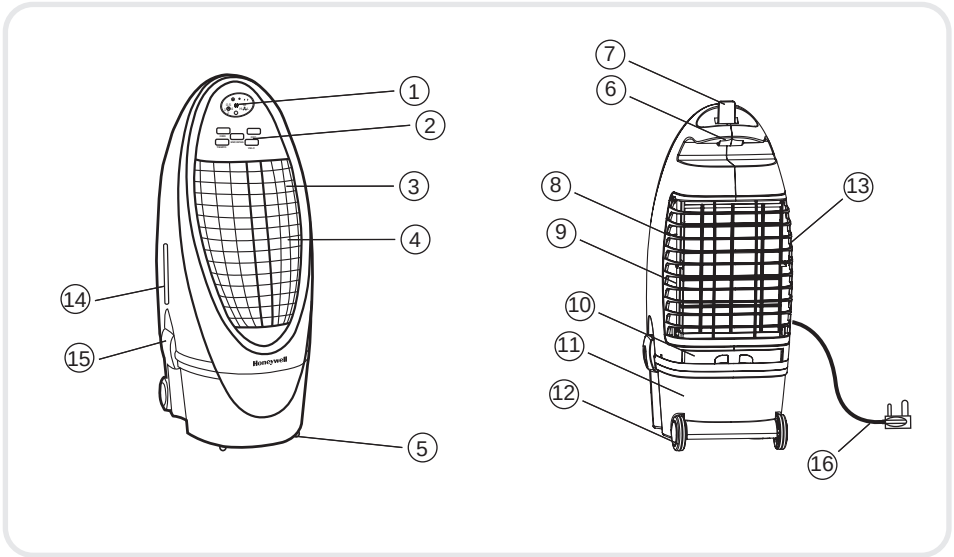




A nivel del suelo

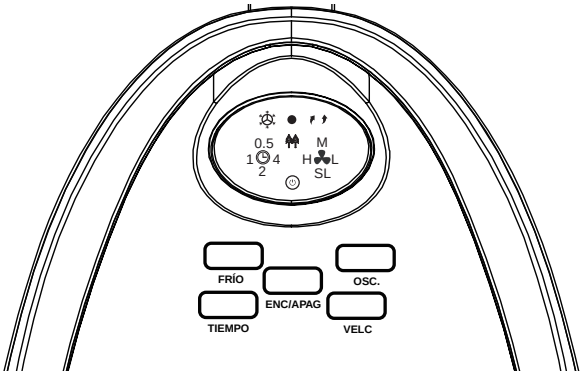


1 Pantalla
2 Panel de Control
3 Rejillas
4 Parrilla frontal
5 Ruedas frontales
6 Asa
7 Control Remoto
8 Medio de enfriamiento HoneyComb
9 Parrilla trasera
10 Boquilla de llenado de agua
11 Tanque de agua
12 Ruedas traseras
13 Filtro de carbón
14 Indicador del nivel del agua
15 Tapa de cierre del tanque del agua
16 Cable y clavija de alimentación



1 Ecrã
2 Painel de Controlo
3 Grades de arejamento
4 Grelha frontal
5 Rodas frontais
6 Pega
7 Controlo Remoto
8 Meio de esfriamento HoneyComb
9 Grelha traseira
10 Bandeja de enchimento de água
11 Tanque de água
12 Rodas traseiras
13 Filtro de carvão
14 Indicador do nível de água
15 Tampa de fecho do tanque de água
16 Cabo e ficha de alimentação

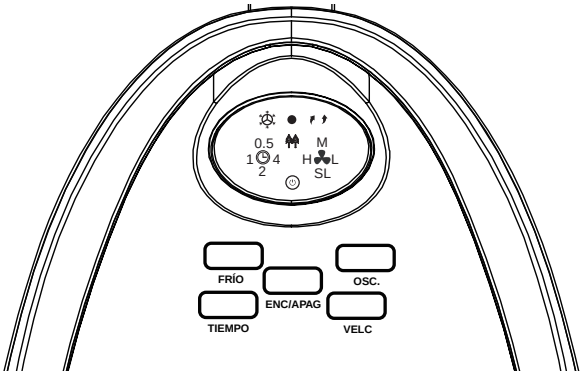
PANEL DE CONTROL



INDICADORES

- Frío
- Velocidad baja
- Velocidad media
- Velocidad alta
- Noche
- IONIZADOR
- Oscilación
- Temporizador
- ENCENDIDO/APAGADO

PAINEL DE CONTROLO



Icons on LED

- Frio
- Velocidade baixa
- Velocidade média
- Velocidade alta
- Noite
- IONIZADOR
- Oscilação
- Configurar atraso de hora
- LIGAR/DESLIGAR

BOTONES DE FUNCIONES

ENCENDIDO/APAGADO

Pulse el botton "POWER" para encender la unidad. Para apagar la unidad, pulse de nuevo el botón. El enfriador inicia automáticamente en la velocidad media. Después de algunos segundos la velocidad se reducirá.

VELOCIDAD

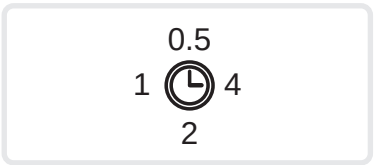
Pulse repetidamente el botón de “SPEED” y la velocidad cambiará. La luz indicadora mostrará la velocidad seleccionada.

Alta ⟷ Media ⟷ Baja ⟷ Noche

Cuando se selecciona noche, el flujo de aire variará de forma aleatoria entre Alto, Medio y Bajo.

TEMPORIZADOR

Pulse el botón TIMER (Temporizador) hasta que la luz indicadora se mueva al horario que usted desea. Una vez que ha pasado el tiempo deseado, la unidad se apagará automáticamente. La función del temporizador le permite programar la unidad hasta 7,5 horas de uso.



BOTÕES DE FUNÇÕES

LIGAR/DESLIGAR

Prima o botão "POWER" para ligar o aparelho. Para o apagar, prima de novo o botão. O refrescador inicia automaticamente na velocidade média. Depois de alguns segundos, a velocidade reduzir-se-á.

VELOCIDADE

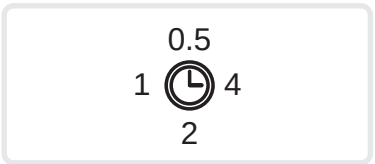
Prima repetidamente o botão de “SPEED” e a velocidade mudará. A luz indicadora mostrará a velocidade seleccionada.

Alta ⟷ Média ⟷ Baixa ⟷ Noite

Quando seleccionar noite, o fluxo de ar variará de forma aleatória entre Alto, Médio e Baixo.

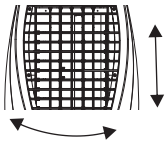
TEMPORIZADOR

Prima o botão TIMER (Temporizador)
até que a luz indicadora se mova ao horário desejado. Uma vez que tenha passado o tempo estipulado, o aparelho apagar-se-á automaticamente. A função do temporizador permite programar a unidade por até 7,5 horas de uso.



OSCILACIÓN
Pulse el botón “SWING” (Oscilación). La luz indicadora se enciende y las rejillas comienzan a moverse automáticamente de derecha a izquierda. Ajuste manualmente las rejillas horizontales para cambiar el flujo de aire vertical.

DEFLECTORES MOVIMIENTO



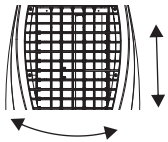
FLUJO DE ARRIBA ABAJO
Para ajustar la dirección vertical del flujo de aire, ajuste manualmente las rejillas horizontales localizadas detrás de la parrilla frontal.

MODO (COOL e IONIZADOR)
Utilice el botón MODE para cambiar entre COOL y la función de ionizador. Los iconos de COOL e IONIZADOR se indica en el panel LCD, cuando las respectivas funciones estén encendidos. pulse el botón en el panel de control ó en el mando a distancia: Presionando una vez: Activa la función fresco Presionando por segunda vez: Apaga la función Cool y Activa el ionizador Presionando por tercera vez: Activa frío y la función de ionizador.
Presionando por cuarta vez: Apaga tanto frío y la función de ionizador. La función de IONIZADOR se utiliza para eliminar contaminantes y particulas muy finas tales como polvo, polen, humo de tabaco, humos de vehiculos y propelentes de aerosoles.

OSCILAÇÃO

Prima o botão “SWING” (Oscilar). A luz indicadora acende e as grades começam a mover-se automaticamente de direita à esquerda. Regule manualmente as grades horizontais para mudar o fluxo de ar vertical.

DEFLECTORES MOVIMIENTO



FLUXO DE CIMA PARA BAIXO

Para regular a direcção vertical do fluxo de ar, ajuste manualmente as grades horizontais localizadas atrás da grelha frontal.

MODO (COOL e IONIZADOR)

Utilize o botão MODE para mudar entre COOL e a função de ionizador. Os ícones de COOL e IONIZADOR indicam-se no painel LCD, quando as respectivas funções estejam ligadas.

Prima o botão no painel de controlo ou no telecomando:
Premindo uma vez: activa a função fresco
Premindo por segunda vez: apaga a função Cool e activa o ionizador Premindo por terceira vez: activa frio e a função de ionizador.
Premindo por quarta vez: apaga tanto o frio e a função de ionizador.

A função de IONIZADOR utiliza-se para eliminar contaminantes e partículas muito finas tais como pó, pólen, fumo de tabaco, fumos de veículos e propulsores de aerossóis.

FUNCIÓN DE ALARMA DE NIVEL BAJO DE AGUA

Esta unidad está equipada con un sensor de nivel bajo de agua. Cuando el agua del tanque está por debajo del nivel mínimo, usted escuchará 10 pitidos y el indicador LED de FRÍO se encenderá y apagará continuamente. Al mismo tiempo, se cancelará el suministro de energía a la bomba interna de la unidad con el fin de proteger la vida de la bomba.

Para deshabilitar la función de alarma, apague y desconecte la unidad delenchufe y llene el tanque con agua por encima del nivel mínimo.

Para apagar la función de la alarma y continuar usándola en modo VENTILADOR (FAN), apague la unidad y enciéndala de nuevo. Si se presiona de nuevo el botón FRÍO sin haber llenado el tanque con agua, la alarma de nivel bajo de agua se activará de nuevo.

FUNÇÃO DE ALARME DE NÍVEL BAIXO DE ÁGUA

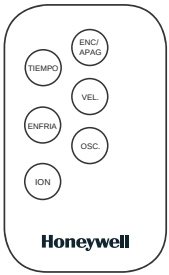
Este aparelho está equipado com um sensor de nível baixo de água. Quando a água do tanque for inferior ao nível mínimo, escutar-se-á 10 bips e o indicador LED de FRIO acender-se-á e apagar-se-á continuamente. Ao mesmo tempo, cancelar-se-á o fornecimento de energia à bomba interna da unidade com o fim de proteger a vida da bomba.

Para desactivar a função de alarme, apague e desconecte o aparelho da tomada e encha o tanque com água acima do nível mínimo.

Para apagar a função de alarme e continuar com o seu uso no modo VENTILADOR (FAN), apague a unidade e ligue-a de novo. No caso de se premir novamente o botão FRIO sem haver ocorrido o enchimento do tanque com água, o alarme de nível baixo de água activar-se-á outra vez.

CONTROL REMOTO

Encendido: Botón de encendido y apagado
Velocidad: Selector de velocidad baja, media, alta o noche
Enfria: Activar la función de enfriar
Oscilador: Botón de oscilación automática para direccionar el flujo de aire.
Tiempo: Configure la unidad para apagar entre media hora y 7,5 horas
Ionizador: Activar la función de Ionizador, IONIZADOR función que se utiliza para eliminar las partículas contaminantes muy finas como el polvo, polen,humo del cigarrillo, humo de automotor y propelentes de aerosols del aire.

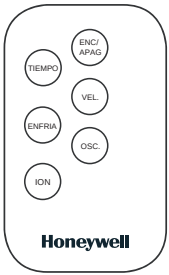


NOTA

- El control remoto de su enfriador de aire ya viene con batería instalada.
- El control remoto necesita una batería CR2032 (1 x 3V) tipo botón.
- Siempre apunte el control remoto al enfriador.
- Asegúrese de que entre el mando y el aparato no haya nada que obstaculice.
- Retire la batería si la unidad no va a ser usada durante un largo período de tiempo.
- No deje caer el control remoto.

TELECOMANDO

Ligar: botão de ligar e desligar
Velocidade: selector de velocidade baixa, média, alta ou dormir
Esfria: activar a função de esfriar
Oscilador: botão de oscilação automática para direccionar o fluxo de ar.
Tempo: configure o aparelho para apagar entre 0,5 e 7,5 h
Ionizador: activar a função de Ionizador. IONIZADOR, função que se utiliza para eliminar as partículas contaminantes muito finas como pó, pólen, fumo de cigarro, fumo de automóveis e propulsores de aerossóis do ar.



NOTA

- O telecomando do seu refrescador de ar já vem com bateria instalada.
- O telecomando necessita de uma bateria CR2032 (1 x 3V) tipo boton.
- Aponte sempre o transmissor de sinais do telecomando na direcção do
- Assegure-se de que o caminho do sinal não esteja obstruído.
- Retire a bateria se o aparelho no caso de não utilização por um longo período de tempo.
- Não deixe cair o telecomando.

Agua de Llenado

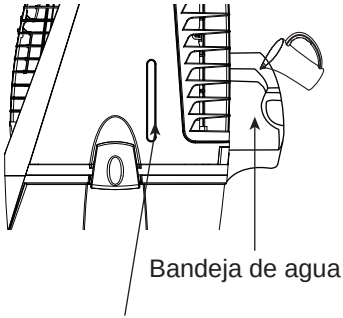
Abra el tapón de llenado de agua que está localizado en la parte posterior de la unidad. El tanque de agua tiene una capacidad de 10 litros de agua. La ventana que muestra el nivel de agua se localiza en el frente de la unidad. Vuelva a llenar el tanque de agua cuando el nivel de agua sea bajo. No llene de agua por encima de la marca de nivel Máximo. Revise el nivel del agua que hay en el tanque antes de iniciar la función “FRÍO”. Asegúrese de que el tanque de agua siempre esté por encima de la marca de nivel mínimo de agua. Hacer funcionar la unidad con un nivel inadecuado de agua puede ocasionar que la bomba falle. Si tiene hielo puede añadirlo en el compartimiento superior para mejorar el desempeño de enfriamiento.

PRECAUCIÓN

Desconecte de la corriente eléctrica cuando esté llenando el tanque.

Água de Enchimento

Abra a tampa de enchimento de água que está localizada na parte posterior da unidade. O tanque de água do aparelho tem uma capacidade de 10 litros de água. O visor que mostra o nível de água localiza-se na parte da frente da unidade. Encha novamente o tanque de água quando o nível de água estiver baixo. No enchimento, não supere a marca de nível máximo de água. Revise o nível da água que há no tanque antes de iniciar a função “FRIO”. Assegure-se de que o tanque de água sempre seja superior à marca de nível mínimo de água. Fazer funcionar o aparelho com um nível inadequado de água pode ocasionar que a bomba falhe. Se tiver gelo, pode adicioná-lo no compartimento superior para melhorar o desempenho de esfriamento.



PRECAUÇÃO

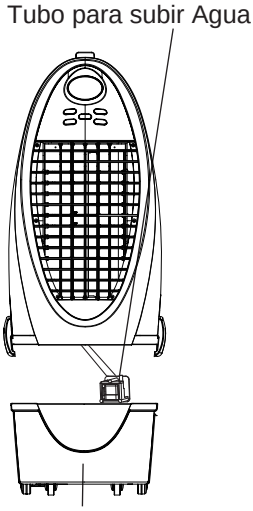
Desconecte da corrente eléctrica quando estiver a encher o tanque.

Advertencia

- Desconecte la unidad antes de mover, limpiar, llenar o vaciar el agua del tanque.
- Humedezca un paño limpio con agua y utilícelo en el exterior de la unidad para quitar cualquier polvo o suciedad.
- Nunca utilice detergentes, disolventes o limpiadores corrosivos para limpiar la unidad.
- Apague la unidad, desenchúfela, vacie el agua sobrante y almacene la unidad en un lugar seco y lejos de la luz del sol.

Limpieza y Vaciado del Tanque de Agua:

- Poner la unidad en posición "OFF" y desconecte de la corriente.
- Mover la unidad hasta un lugar donde se pueda vaciar. Quitar la tapa del tubo de llenado y permitir el vaciado del tanque (ver la descripción de las piezas en pagina 7)
- Una vez que el tanque esta vacio, desbloquear los enganches laterales y levante la parte superior del enfriador como se muestra en la figura y apoyelo en vertical sobre el suelo. Tenga cuidado en no doblar el tubo indicador de nivel y de plegar la bomba.
- Rellene el tanque del agua con agua limpia y vacielo completamente.
- Limpie el tanque del agua con detergente o un paño húmedo y enjuague a fondo.
- Coloque cuidadosamente la parte superior de la unidad en el tanque y bloqueé los enganches. Rellene el tanque de agua con agua limpia, hasta el nivel máximo. El enfriador esta listo para ser usado. Esta limpieza debe ser repetida semanalmente para mantener correctamente el equipo y para eliminar las particulas extraidas del aire.

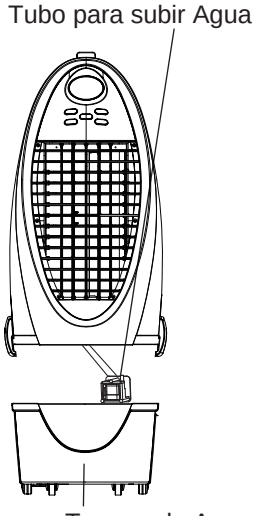


Advertência

- Desconecte o aparelho antes de mover, limpar, encher ou drenar a água do tanque.
- Humedeça um pano limpo com água e utilize-o no exteriorda unidade para retirar qualquer pó ou sujidade.
- Nunca utilize detergentes, dissolventes ou limpadorescorrosivos para limpar o aparelho.
- Apague o resfriador, desconecte-o, esvazie a água de sobra e armazene-o num lugar seco e longe da luz do sol.

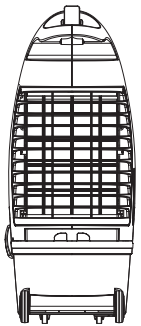
Limpeza e Drenagem do Tanque de Água:

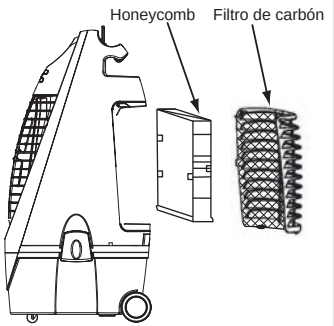
- Colocar o resfriador na posição "OFF", desconectando da corrente. Mova o aparelho até um lugar onde possa ser esvaziado. Retire a tampa do tubo de enchimento e permita o esvaziamento do tanque (ver a descrição das peças na página 7)
- Uma vez que o tanque esteja vazio, desbloquear os engates de ambos os lados.
- Enchendo o tanque de água com água limpa e esvazie-o completamente.
- Limpe o tanque de água com detergente ou com um pano húmido e enxagúe exaustivamente.
- Coloque cuidadosamente a parte superior do aparelho no tanque e bloqueie os engates. Encha o tanque de água com água limpa, até ao nível máximo. O refrescador está preparado para ser usado. Esta limpeza deve ser repetida semanalmente para manter correctamente o equipamento e para eliminar as partículas extraídas do ar.



LIMPIEZA DEL FILTRO Y DEL MEDIO HONEYCOMB

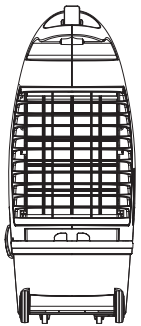
- El aparato cuenta con un filtro de carbón y un modulo de enfriamiento Honeycomb.
- Siempre mantenga el filtro de carbón limpio. Lave el filtro de carbón por lo menos dos veces al año o cuando lo considere necesario.
- El filtro de carbón y el modulo Honeycomb están localizados dentro del panel posterior. Abra el panel posterior desatornillandola parrilla posterior para limpiar y reemplazar el filtro de carbón del modulo Honeycomb. Se recomienda queel filtro de carbón y el modulo Honeneycomb se reemplacen cada año, dependiendo del uso y del ambiente.
- Vaciar el recipiente de agua y volverlo a llenar con agua fresca una vez a la semana. Esta operación reduce los depósitos minerales en las celdillas del filtro y ayuda a extender la vida del modulo de enfriamiento Honeycomb.
- No opere la unidad en el modo FRÍO si el agua esta estancada durante mucho tiempo el tanque.
- Debe vaciar el tanque de agua y llenarlo con agua fresca, especialmente si esto no se ha hecho hace mucho tiempo. La frecuencia de limpieza para el modulo Honeycomb depende del aire y condiciones de agua locales. En áreas en donde el contenido mineral del agua es elevado, los depósitos minerales se pueden acumular en el medio de enfriamiento y restringir el flujo de aire. Vaciar el recipiente de agua y limpielo con agua fresca. La unidad debe ser limpiada cada dos meses, dependiendo de sus necesidades.
- Para obtener los mejores resultados se debe secar el modulo Honeycomb después de cada uso, desconectando la función COOL 15 minutos antes de desconectar la unidad.

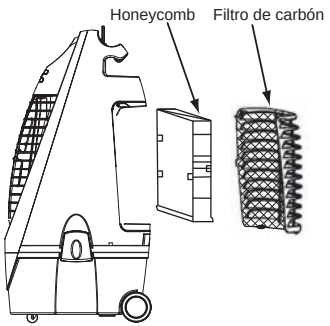




LIMPIEZA DEL FILTRO Y DEL MEDIO HONEYCOMB

- O aparelho possui um filtro de carvão e um módulo de esfriamento Honeycomb.
- Mantenha sempre o filtro de carvão limpo. Pode lavar ofiltro de carvão pelo menos duas vezes ao ano ou quando considerar necessário.
- O filtro de carvão e o módulo Honeycomb estão localizadosdentro do painel posterior. Abra o painel posterior desparafusando a grelha posterior para limpar e recolocar ofiltro de carvão do módulo Honeycomb. Recomenda-se queo filtro de carvão e o módulo Honeneycomb sejam trocados anualmente, dependendo do uso e do ambiente.
- Drenar o recipiente de água e enchê-lo outra vez com água fresca pelo menos uma vez por semana. Esta operação reduz osdepósitos minerais nas almofadinhas e ajuda aaumentar a vida do módulo de esfriamento Honeycomb.
- Não utilize o aparelho no modo FRIO se houver água que esteve no tanque por muito tempo.
- Deve esvaziar o tanque de água e enchê-lo com água fresca,especialmente se isto não tiver sido feito em muito tempo. Afrequência de limpeza para o módulo Honeycomb dependedo ar e das condições de água locais. Em áreas ondeo conteúdo mineral da água é elevado, os depósitosminerais podem acumular-se no módulo de esfriamentoe restringir o fluxo de ar. Drene o recipiente de água elimpe-o com água fresca. Limpe o módulo a cada dois meses ou inclusive antes, dependendo das suas necessidades.
- Para obter os melhores resultados debe-se secar o módulo Honeycomb após cada uso, desconectando a função COOL 15 minutos antes de desligar o aparelho.





PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
Sin caudal de aire	Cable desenchufado	Asegúrese de que el cable esté enchufado e intente encender la unidad presionando los botones.
	Unidad apagada	del panel de control o del control remoto.
No enfría	Regulador de caudal en una regulación baja	Cambie la selección de regulador de agua a MAX.
	La bomba no está encendida	Encienda la función FRÍO.
	Bomba dañada	Reemplace la bomba. Póngase en contacto con su servicio técnico.
Presenta olor	Unidad nueva	Cuando el producto se usa por primera vez el medio de enfriamiento Honeycomb tendrá un olor que se disipará en la primera semana.
	Unidad Vieja	Puede deberse a un problema de algas. Reemplace el medio de enfriamiento Honeycomb. Póngase en contacto su servicio técnico.

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
Sem caudal de ar	Cabo desconectado	Assegure-se de que o cabo está conectado e tente ligar a unidade premindo os botões
	Unidade apagada	Do painel de controlo ou do telecomando.
Não esfria	Regulador de caudal numa regulação baixa	Mude a selecção do regulador de água a MAX.
	A bomba não está ligada	Conecte a função FRIO.
	Bomba danificada	Substitua a bomba. Entre em contacto com o seu serviço técnico.
Apresenta odor	Aparelho novo	Quando o produto é utilizado pela primeira vez o módulo de esfriamento Honeycomb terá um odor que se dissipará dentro da primeira semana.
	Unidad Vieja	Pode ser por um problema de algas. Substitua o módulo de esfriamento Honeycomb. Entre em contacto com o seu serviço técnico.

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
La unidad hace ruido	Cal acumulada en el ventilador	Póngase en contacto con su servicio técnico.
	Poco o nada de agua en el tanque cuando se selecciona FRÍO	La bomba hará ruido si el nivel de agua está muy bajo. Llene el tanque de agua.

Servicio al consumidor: 902 365 785 (Lunes a Viernes: 9:00 - 20:00 h)
E-mail: info@haverland.com

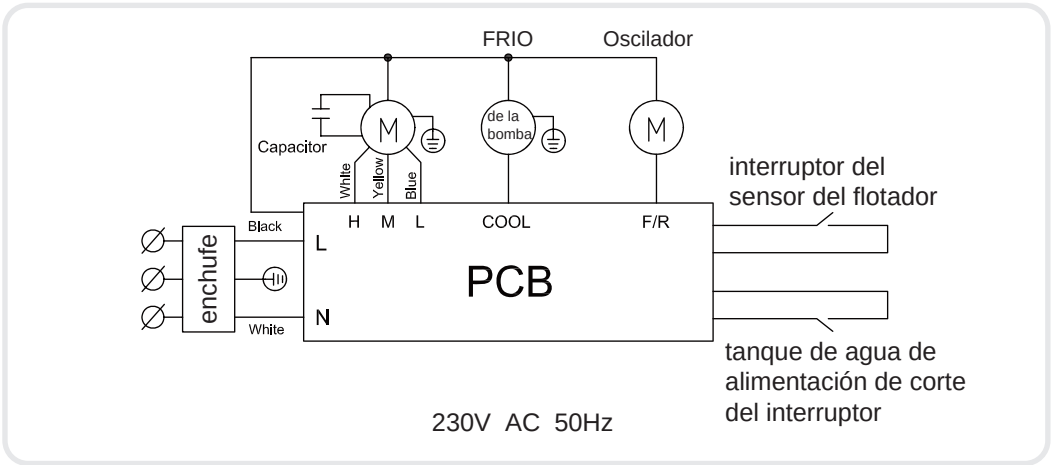
PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
O aparelho faz ruído	Cálcio acumulado no soprador	Entre em contacto com o seu serviço técnico.
	Pouco ou nada de água no tanque quando se selecciona FRIO	A bomba fará ruído se o nível de água estiver muito baixo. Encha o tanque de água.

Servicio al consumidor: 902 365 785 (Lunes a Viernes: 9:00 - 20:00 h)
E-mail: info@haverland.com

MODELO Nº CS10XE

Tensión	230V
Frecuencia	50Hz
Potencia	100W
Capacidad del tanque de agua	10 Litros
Producto del medio de enfriamiento	Honeycomb
Dimensiones	400(L) x 344(W) x 800(H) mm
Peso neto	8.4 Kg

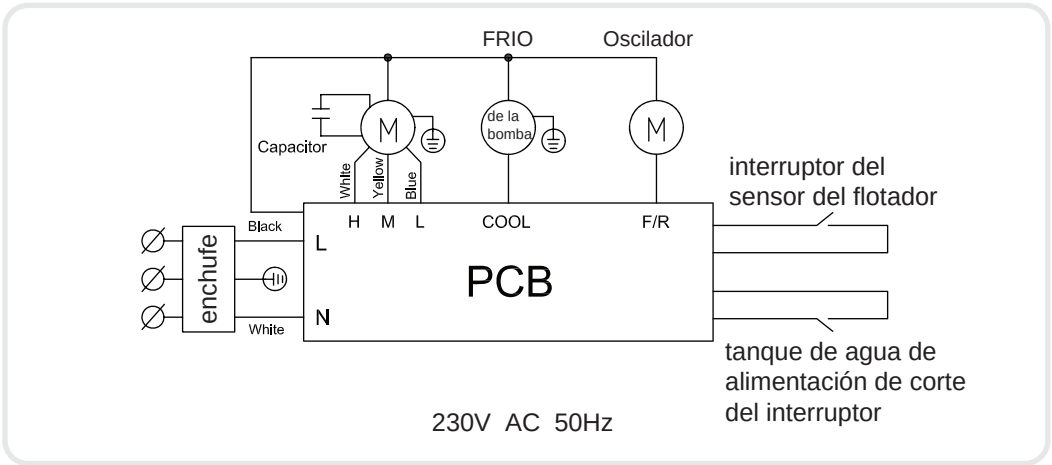
DIAGRAMA DE CABLEADO ELÉCTRICO



MODELO Nº CS10XE

Tensión	230V
Frecuencia	50Hz
Potencia	100W
Capacidad del tanque de agua	10 Litros
Producto del medio de enfriamiento	Honeycomb
Dimensiones	400(L) x 344(W) x 800(H) mm
Peso neto	8.4 Kg

DIAGRAMA DE CABLEADO ELÉCTRICO



Authorized distributor in Spain:
Haverland
902 365 785
(Lunes a Viernes: 9:00 - 20:00 h)

IM02-CS10XE-2011-03
March 2011
© 2011 AirTek International Corporation Limited
The Honeywell Trademark is used under license from Honeywell International Inc.
Honeywell International Inc. makes no representation or warranties with respect to this product.
Manufactured by AirTek International Corporation Limited.

Honeywell